

INHALT

Seiten

Impressum	2
Petra Sela: Zum Buch	6
Waltraud Kolb: Die Übersetzerin Erika Mitterer	8
Kurzbiografie von Ass.-Prof. Mag. Dr. Waltraud Kolb	18
<i>BILD von Eva Meloun</i>	19
Erika Mitterer: Die Gedichte der Comtesse de Noailles	20
Martin G. Petrowsky: Das dritte Wunder Frankreichs	23
Brief der Comtesse Anna de Noailles an Erika Mitterer	28
NACHRICHTUNGEN 1	29
GEDICHTE DER COMTESSE ANNA DE NOAILLES	30/31
Aus „L'OMBRE DES JOURS“	
J'écris ... / Dem Leser ...	33
Aus „LE CŒUR INNOMBRABLE“	33/35
L'amour / Die Liebe	34/35
L'enfant Éros / Das Kind Eros	36/37
Bittô	38/39
Dissuasion / Wehrender Rat	44/45
Eva / Eva	46/47
<i>BILD von Eva Meloun</i>	51
La mort dit à l'homme / Der Tod spricht zum Menschen	52/53
Les rêves / Die Träume	54/55
L'image / Bild	56/57
Plainte / Klage	58/59
La terre / Die Erde	60/61
L'orgueil / Der Stolz	64/65
Les animaux / Die Tiere	66/67
La chaude chanson / Das warme Lied	68/69
Le baiser / Der Kuss	70/71
La jeunesse / Die Jugend	72/73
La mort fervente / Der glühende Tod	74/75
Paroles à la lune / Worte an den Mond	76/77
Il fera longtemps clair ce soir / Die Tage wachsen, länger bleibt ...	80/81
<i>BILD von Eva Meloun</i>	83

- 84/85 La vie profonde / Tiefes Leben
 86/87 Chanson du temps opportun / Lied von der günstigen Zeit
 88/89 Le temps de vivre / Die Dauer des Lebens

93 **AUS „ L'HONNEUR DE SOUFFRIR“**

- 94/95 (IX) La nuit, ... / Wenn ich nachts ...
 96/97 (XXVIII) J'étais morte avec toi ... / Tot war ich mit dir ...
 98/99 (XCVIII) Il faut que je dorme ... / Ich schlafe nun ...
 100/101 (LXII) Puisque jamais ... / Weil mein Gehör ...
 102/103 (LXVII) Ne te résigne ... / Ergib dich nicht ...
 104/105 (LXXXIII) Ils sont morts ... / Sie sind tot ...
 106/107 (CVII) La neige ... / Der Schnee ...
 109 *BILD von Eva Meloun*
 110/111 (LIV) Silence, mouvement ... / Stille, Musik ...

113 NACHDICHTUNGEN 2

- 114/115 **JOHN KEATS:**
 Sonnet / Sonett
 117 *BILD von Eva Meloun*
 118/119 **JEAN MORÉAS:**
 Les morts m'écoutent seuls ... / Die Toten nur lauschen
 120/121 **CHARLES-MARIE LE CONTE DE LISLE:**
 Le vent froid de la nuit / Der kalte Nachtwind
 124/125 **PERCY BYSSHE SHELLEY:**
 To a Skylark / An eine Lerche
 132/133 **VICTOR HUGO:**
 Booz endormi / Der Schlaf des Boas

140 **ERIKA MITTERER:** Leben und Werk

142 **Kurzbiografien:**
 der bildenden Künstlerin EVA MELOUN
 der Herausgeberin und Autorin PETRA SELA